

一部震撼人类心灵的励志经典

爱丽丝漫游奇境

一部风靡世界，被翻译成150种文字，
并被奉为经典的里程碑式的作品！



[英]卡洛尔 著 大壮 译
黑龙江科学技术出版社

一部震撼人类心灵的励志经典

爱丽丝漫游奇境

一部风靡世界，被翻译成150种文字，
并被奉为经典的里程碑式的作品！



[英]卡洛尔 著 大壮 译
黑龙江科学技术出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

爱丽丝漫游奇境 / (英) 卡洛尔著 ; 大壮译. -- 哈尔滨 : 黑龙江科学技术出版社, 2014.9

ISBN 978-7-5388-8053-3

I. ①爱… II. ①卡… ②大… III. ①童话 - 英国 - 近代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 232038 号

爱丽丝漫游奇境

AILISI MANYOU QIJING

作 者 (英) 卡洛尔

译 者 大 壮

责任编辑 梁祥崇

封面设计 赵雪莹

出 版 黑龙江科学技术出版社

地址: 哈尔滨市南岗区建设街 41 号 邮编: 150001

电话: (0451) 53642106 传真: (0451) 53642143

网址: www.lkcbs.cn www.lkpub.cn

发 行 全国新华书店

印 刷 北京市通州兴龙印刷厂

开 本 787 mm × 1092 mm 1/16

印 张 12

字 数 240 千字

版 次 2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5388-8053-3/Z · 1218

定 价 21.90 元

【版权所有, 请勿翻印、转载】

第一章	兔子洞中的奇遇 / 1
第二章	眼泪池中的故事 / 15
第三章	疯狂的赛跑 / 29
第四章	兔子与壁虎 / 45
第五章	会吸烟的毛毛虫 / 61
第六章	公爵夫人与胡椒 / 75
第七章	三月兔、帽匠和睡鼠 / 95
第八章	荒唐的槌球比赛 / 113
第九章	悲伤的假海龟 / 129
第十章	奇怪的舞会 / 147
第十一章	法庭中的审判 / 163
第十二章	最后的故事 / 175



第一章

兔子洞中的奇遇

夏日的午后，天空中没有一丝云，天气虽然很热，但空气中却弥漫着花草的清香。漂亮的爱丽丝百无聊赖地靠着姐姐坐在河岸边。爱丽丝对姐姐手中那本既没有图画也没有对白的书一点儿也不感兴趣。她很奇怪，姐姐为什么会将写满密密麻麻字的书看得那么津津有味？

爱丽丝伸着懒腰，考虑着是采些雏菊花做一个花环，还是去捉那只漂亮的花蝴蝶。想着想着，爱丽丝有些困倦了。就在她的眼睛快要闭上的那一刻，突然有一个白白的小东西闯入她的视野，仔细一瞧，原来是一只可爱的白兔。

爱丽丝马上来了精神——这是一只有着粉红眼睛的兔子，长得并没有什么特别。但令爱丽丝感到奇怪的是，它居然一边跑一边说话：

“糟糕，来不及了！糟糕，来不及了！”

与此同时，兔子从背心口袋中掏出一块表，匆匆看了一眼说：

“哦，我一定迟到了！哦，上帝！”

兔子说着就匆匆地跑开了。爱丽丝从草地上蹦了起来，惊讶地瞪大眼睛：粉红眼睛的兔子！会说话的兔子！有手表

的兔子！而且还要迟到的兔子！爱丽丝抑制不住心中的兴奋，紧紧地跟着前面白色的小身影，穿过一片田野，一片灌木丛，紧追不舍地跟着兔子跳进了灌木丛中的一个洞里。

洞里黑漆漆的，看上去又宽又直。爱丽丝很得意，因为她的体育成绩向来很棒，所以一定会追上那只兔子的！爱丽丝正高兴时，兔子洞突然向下拐了个弯，爱丽丝还没来得及站稳，就掉了下去。

爱丽丝觉得自己好像是一片从树上落下来的叶子，飘飘悠悠地向下落。她瞪大眼睛努力向下看，洞好深啊！看不到底。爱丽丝又仰起头向上看，根本看不见洞口。爱丽丝心里很害怕，不知道自己会掉到什么地方，但她现在只能等着落地。可不知为什么下坠的速度很慢，因此她可以细致地观察周围。洞壁上排满了一些放东西的小木架子。架子上面摆满了各种有趣的小玩艺儿，而且还挂着五颜六色的地图和画片。

爱丽丝顺手从右边的架子上拿起一个罐头，标签上写着“橘子酱”。爱丽丝暂时忘记了害怕，心想：“如果能吃到橘子酱，那么这样一直掉下去也不错啊！”她拧开盖子，可是里面竟然是空的！爱丽丝生气地刚要把空罐头瓶扔下去，一下子又想起了下面那只兔子，她怕砸坏了那个小东西，于是又小心地把空罐头瓶放回到下一个空架子上面。现在，爱丽丝心里开始暗自高兴起来：



“哈哈,这回好啦,有了这次经历,我以后再也不会害怕摔跤了,即便从学校的楼梯上摔下来又算得了什么呢!”

爱丽丝又得意地想:

“十层楼梯也比不上这个兔子洞深吧!即使从屋顶上掉下来,我也不会皱一下眉头的,而且我还要像天使一样飞下去,那样大家一定会夸我勇敢的!”爱丽丝刚要抬起胳膊像天使一样飞几下,手却撞到了左边的木架子上。这下,小爱丽丝可不敢再乱动了。兔子洞怎么这么深,掉了这么久还不到头!不会掉一辈子吧?那太可怕啦!爱丽丝想:

“这样掉一辈子,多无聊啊!”

于是,爱丽丝大声地对自己说:

“快算一下掉了多深,应该有四千米了吧!不会错的,就是掉这么深了。那么现在我又是在什么经度什么纬度呢?东经 30° 还是西经 130° ?听起来好像差不多。也许现在掉到了北纬 100° 了吧!但是有没有北纬 100° 呢?”

爱丽丝搞不清楚了,看来在学校多学点儿东西还是很有用的,至少可以明白什么是经纬度,也能知道自己在哪里啊!在爱丽丝看来,能弄明白经纬度是很了不起的,说出来很能显示自己的才华。爱丽丝决定回到学校之后,要好好学习地理课。

安静了一会儿,她又忍不住自言自语道:

“如果这样一直掉下去,说不定我会掉到地球的另一边!那可太有意思了,那样就会看到头朝下脚朝上走路的人

了！如果我和姐姐讲，她一定不会相信的！我要拿一些证据证明给她看。那么现在的问题是——我会掉到哪里呢？那里的人是讨厌鬼吗？”

爱丽丝开始胡乱猜想起来：

“用不用问问他们国家的名字呢？我应该礼貌些，行一个屈膝礼是很必要的（在空中行屈膝礼看来是不行，就算勉强来一个屈膝礼，那看上去也会很滑稽的）！怎么问才好呢？‘高贵的夫人，您能告诉我这里是什么地方吗？是新西兰，还是澳大利亚？’这样问一定会被别人笑话的。连自己在哪里都搞不清，那多丢人，我不能问这么蠢的问题。不知道就不知道吧，总之不能问，也许会意外地在什么地方看到它的名字！”爱丽丝觉得自己很聪明。

不一会儿，爱丽丝又觉得很无聊，她只好自己跟自己说话：

“不知道一直要掉到什么时候？我会想爸爸、妈妈和姐姐的，还有黛娜（她最喜欢的猫），他们一定会很想我的。我要从地球那边的国家给他们带礼物回来。我肯定，他们会很高兴的！姐姐会不会记得喂我的小黛娜，黛娜最爱喝牛奶了，但愿他们别饿着我的乖黛娜。哎！如果黛娜现在在我身边就好了。我可以给它捉一只老鼠吃，可是小老鼠好像不会爬到洞壁上来。不过没关系，可以捉到蝙蝠的。奶奶说，老鼠偷吃了盐就会变成蝙蝠。所以黛娜可以吃蝙蝠。”

掉啊，掉啊……爱丽丝又想不明白了：

“可是猫吃蝙蝠吗？猫好像不吃蝙蝠！好像又吃蝙蝠！哎呀，真是搞不懂。那蝙蝠也许吃猫吧！”看来爱丽丝真的是迷糊了，她连自己在嘀咕些什么都不知道了，更不用说思考出答案了。

掉啊，掉啊，掉啊……爱丽丝闭上了眼睛，她开始做梦了。她梦见在花园里，阳光暖暖地照着草地。她正拉着黛娜的手在花丛中散步，她停下来，严肃地问小黛娜：

“乖黛娜，你吃蝙蝠吗？蝙蝠肉好吃吗？哦，不要笑，请告诉我，我真的很想很想知道这个问题的答案……”正说着，她感觉自己一下子坐到了草地上，“砰”的一声。爱丽丝睁开眼睛一看，原来她坐到了一堆厚厚的落叶上——终于着陆了！

爱丽丝也顾不得摔没摔疼，一下子跳了起来，心想这回可不能让那只兔子跑掉了。她心有余悸地向上看了一眼，自己刚才就是从这个黑黑的长长的洞掉下来的吗？简直太不可思议了！前方的通道依然是黑黑的、长长的，但不是笔直向前的，而是拐了个弯。爱丽丝来不及多想，立刻向前面那只兔子追去。她感觉风从耳边嗖嗖地吹过，她听见兔子边跑边说：

“哎呀……耳朵……胡子……这下糟了……晚了……”接着兔子拐了一个弯。

当爱丽丝拐过去时，兔子却不见了。爱丽丝此时已经上气不接下气了。她看了看周围，发现自己在 一间很长很长，

但是很矮的屋子里，屋子周围是一扇一扇锁着的门。屋里有一盏发着白光的灯，把整个屋子照得亮堂堂的。

爱丽丝小心翼翼地沿着屋子走了一圈。每到一扇门她都轻轻地推一下，可令她失望的是没有一扇门能够推开。爱丽丝感到心灰意冷，耷拉着脑袋坐在地上，愁眉苦脸地思考着如何出去。她又想起了她的小黛娜了，它现在在干什么呢？也许黛娜会告诉她现在该做什么。

爱丽丝站起来，继续沿着这个像走廊一样的长屋子向前走。忽然，她发现在屋子的尽头有一张好像是用玻璃做的透明的小桌子。这张桌子只有三条腿，桌腿也是透明的，看上去很漂亮。爱丽丝高兴地向小桌子跑去，可是她发现桌子上面除了一把金色的小钥匙，其他什么都没有，爱丽丝看了看桌子下面，仍然什么都没找到。

“也许这把钥匙能够打开一扇门，那样的话，我就可以出去了！”爱丽丝想到这儿，便拿着这把小钥匙试着去开锁，可是令她大失所望，每一把锁都打不开，因为钥匙太小了，而锁头又太大。爱丽丝想，如果自己是一个锁匠该多好，那样她就不会被困在这里了。

就在爱丽丝绝望的时候，她发现了一扇用布帘子挡住的小木门。小木门只有十五英寸高，而且看上去很破旧。她看了看门上的锁比其他锁小很多，于是使用小金钥匙去开它。

“哇，太棒了！”正是这把钥匙把锁打开了。

爱丽丝推开了这扇小木门,外面是一条狭窄的小通道,小通道那边是一座美丽的小花园。花园中到处是大片大片的绿草地和大团大团的花朵,远处还有一个正在喷水的小喷泉,几只蜜蜂在花园中跳着优雅的八字舞。

“哇,太可爱啦!”爱丽丝快乐地尖叫着。她趴在地上,试图从这条小通道中钻到那个小花园中去玩。可是小通道太窄了,她的头又太大,根本出不去,只能伸出去一只胳膊。就算勉强把头伸过去,肩膀也一定钻不过去的。小爱丽丝靠着墙坐着,看了看这间屋子,她多希望能从这间空寂的屋子中出去啊!这条通道好像只能钻过一只老鼠,爱丽丝无论如何也过不去的。可怜的爱丽丝想:

“有什么办法能变小一些呢?也许有一架望远镜就能使我变小,那样我就能到那个可爱的花园中去了。”爱丽丝曾经发现如果把望远镜倒着看,人就会缩小,所以她才那么想。

“我一定会变小的!我会的!”可怜的爱丽丝坐在地上自言自语,“如果有人把望远镜给我,我就会变小了。”从看到那只穿背心的兔子后,发生了一连串怪事,现在爱丽丝觉得什么事情都有可能发生。

“看来不会有人来给我送望远镜了,那么我坐在小门旁边又有什么用呢?”于是,小爱丽丝又走到那张透明的桌子旁边,希望能在桌子上再发现一些有用的东西。比如说,另外一把钥匙、一架望远镜或者是一本可以告诉她怎样变小

的书。令爱丽丝高兴的是，这次，她看到桌子中央放着一个玻璃小瓶。她奇怪地想：

“刚才怎么没有这个小瓶？一定是有人刚刚把它放到桌子上的！我敢肯定。”爱丽丝拿起这个小瓶子，看到瓶口上有一张白色的小纸条，小纸条上面有两个黑色的大字：“喝我”。

字看上去很漂亮，“会是谁写的呢？让我喝掉它，这倒是个好主意。可这会不会是毒药呢？如果我喝光一瓶毒药的话，那我就要遭殃了。”看来小爱丽丝还是挺聪明的，她记起妈妈给她讲的几个小故事：如果小孩子不听大人的话，就会受到惩罚。例如：玩蜡烛会被火烧着；玩刀子会把手指割出血；吃饭时乱讲话，会被噎着；撒谎会被狼吃掉。还有，如果喝了毒药的话，那是会被毒死的！小爱丽丝才不想被毒药毒死呢！她拿着瓶子，前后左右看了个仔细，都没有看到“毒药”两个字。

“啊，这下可以喝掉它了！”爱丽丝大声地说。

爱丽丝拧开盖子，轻轻地舔了一下，味道还不错。于是她又大胆地喝了一小口，好像是樱桃馅饼、奶油蛋糕还有菠萝混在一起的味道，又好像是烤火鸡、牛奶糖、热奶油面包的味道。总之，味道好极了。于是她大口大口地把一整瓶全部喝光了，最后还用舌头舔了一下嘴角——味道真的很不错！

“好奇妙！”爱丽丝立即感觉自己正在一点儿一点儿地

变小,像变戏法一样,“我真的变小了!原来不需要望远镜,人也可以变小!”变小,变小,变小,爱丽丝现在只有十英寸大小了,像一个可爱的小木偶一样。“哈哈,现在我可以钻过那个通道到那个可爱的小花园中去玩了!太棒了!”她手舞足蹈地说,她的样子看起来可爱极了。“但是,我最后要小到什么程度呢?会不会变没了?那可不妙!”她有些害怕,“先等几分钟看看再说。”爱丽丝努力地想,要是真的变没了会是什么样子?会不会像蜡烛的火焰一样,熄灭后就消失了?那又是什么样子?爱丽丝怎么也想不出来。“哦,我可不想变没有!”

又过了几分钟,爱丽丝依然是十英寸大小。这下她放心了。她高兴地向小木门跑去,她要立刻到那个可爱的小花园中去。也许那里会有更奇妙的事情发生呢!

爱丽丝跑到小木门前,刚要钻过那条小通道时,突然想起忘记拿那把小金钥匙了。于是爱丽丝又跑回小桌子前去拿,可是,可怜的小家伙却怎么也够不到那把小金钥匙了,因为她现在太矮了。这张小桌子对她来说已经是一个庞然大物了。

爱丽丝试着从桌腿向上爬,可是根本不行,桌子腿太光滑了,还没有爬到一半,她就掉下来了。爱丽丝试了好几次,直到累得爬不动,便坐在地上哭起来。她虽然可以透过透明的桌面看到那把小金钥匙,可是却没办法拿到它。

爱丽丝由小声的抽泣变成号啕大哭,又由号啕大哭变

成小声的抽泣。“哭有什么用呢，什么问题也解决不了！”爱丽丝边哭边想，“我不能再哭了，得赶快想办法！”爱丽丝经常这样命令自己，虽然很少照自己的命令去做。她还经常惩罚自己。

有一次她自己玩槌球时，犯了规，竟然自己打了自己一个耳光。如果不能按时完成作业的话，她就会大声地责骂自己，有时候还会把自己给骂哭了。爱丽丝真是一个奇怪的小孩子。她喜欢同时装成两个人，如果一个自己犯了错误，另一个自己就会进行严厉地批评。

“可是现在批评自己有什么用呢？我现在只是这么小的小人，什么都做不了。还装成两个人干什么呢？现在我小得连一个人都算不上了。”可怜的小爱丽丝又开始哭了。

过了一会儿，她忽然看到桌子腿旁边有一个透明的小玻璃盒子。她马上兴奋地跑过去打开盖子，里面放着一块精致的小蛋糕。这块小蛋糕真够小的，连变小后的爱丽丝都认为它很小，难怪没有变小时的爱丽丝没有看到它！

蛋糕上面写着两个漂亮的字“吃我”，这两个字好像是用葡萄干镶嵌成的。“吃掉它？那我会变成什么样呢？如果变大的话，我就能够拿到那把小金钥匙了，然后我再到花园中去；如果变小……那也没关系，我可以从门缝中钻出去！管它变大还是变小，只要能让我离开这间屋子到花园中去，怎么都可以。”爱丽丝自己嘀咕了一会儿，“好吧，我就吃掉你！”